

4и(Нem)
1429

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

ЛЕЙТАНЕ Мара Бруновна

УДК 803.0-4

РОЛЬ ФОНЕТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В ВЫРАЖЕНИИ
МОДАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ НАСТОЯТЕЛЬНОСТИ
(экспериментально-фонетическое исследование
на материале немецкого языка)

Специальность 10.02.04 - германские языки

А в т о р е ф е р а т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск - 1988

Работа выполнена в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков.

Научный руководитель — кандидат филологических наук,
доцент ЗАРЕЦКАЯ Е.В.

Официальные оппоненты — доктор филологических наук,
профессор ПОТАПОВА Р.К.,
кандидат филологических наук,
доцент БОРИСОВА Л.В.

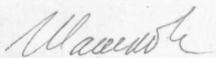
Ведущая организация — Вильнюсский государственный
педагогический институт.

Защита диссертации состоится "21" декабря 1988 г.
в 14 часов на заседании регионального специализированного
совета К 056.06.01 по присуждению ученой степени кандидата
филологических наук в Минском государственном педагогическом
институте иностранных языков по адресу: г.Минск, ул.Захарова,
21, аудитория 203-Б.

С диссертацией можно ознакомиться в научном зале библиотеки института.

Автореферат разослан "14" ноября 1988 г.

Ученый секретарь регионального
специализированного совета



С.А.Машкова

Настоящее экспериментально-фонетическое исследование посвящено изучению коммуникативно-прагматической специфики фонетических средств немецкого языка, формирующих во взаимодействии с языковыми средствами других уровней побудительные высказывания с различной степенью настоятельности.

Актуальность работы состоит в межуровневом подходе к средствам выражения субъективной модальности в немецком языке, в рассмотрении взаимодействия разноуровневых языковых средств с точки зрения прагматики. Важным в этой связи является обращение к проблеме прагматических возможностей ф о н е т и ч е с к и х средств немецкого языка сегментного и просодического уровней.

Научная новизна исследования заключается в систематизации средств языковой реализации модального значения настоятельности, включая фонетические средства в немецком языке, и в описании вариативности фонетических средств языка при выражении ими настоятельности различной степени и определении места фонетических средств в поле побудительности, в изучении специфики взаимодействия фонетических средств с лексическими и грамматическими, используемыми говорящим для достижения прагматической цели.

Целью исследования являлось выявление фонетических (просодических и сегментных) средств выражения настоятельности в современном немецком языке в целом, изучение их вариативности и взаимодействия с лексическими и грамматическими средствами при формировании модально-прагматических вариантов побудительных высказываний.

Для достижения этой цели предполагалось решение следующих конкретных задач:

1) сопоставить побудительные высказывания с аналогичными констатирующими и выявить просодические средства выражения на-

стоятельности в современном немецком языке;

2) определить роль фонетических средств в создании прагма-коммуникативной установки побудительности различной степени;

3) проследить взаимодействие фонетических средств с лексическими и грамматическими элементами языковой системы при формировании модально-прагматических вариантов немецкого побуждения;

4) установить наличие/отсутствие и характер вариативности формантной структуры звуков речи под влиянием исследуемой модальности.

Материалом для проведения исследования послужили короткие ситуативные контексты немецкой обиходно-разговорной речи, содержащие побудительные высказывания, контексты реализованы испытуемыми с различной степенью настоятельности.

При проведении исследования использован комплексный метод фонетического эксперимента, включающий слуховой, интонографический и спектрографический анализы экспериментального материала, сопоставительный анализ и статистическую обработку цифровых данных.

Теоретическая ценность исследования заключается в возможности использования его результатов при решении ряда важных для современной лингвистики философских проблем, в том числе проблемы соотношения действительности, мышления и языка, а также при освещении отдельных проблем лингвистики текста, стилистики, теоретической фонетики и прагмалингвистики, в первую очередь проблем, касающихся взаимодействия разноуровневых языковых средств и их прагма-семантического потенциала при выражении ими лингвистических категорий.

Исследование сегментных и супraseгментных средств выражения субъективной модальности в современном немецком языке представ-

ляет интерес и с точки зрения практики обучения иностранному языку, в частности, результаты исследования могут быть использованы при обучении интонации немецкого языка. Материал может найти применение на занятиях по практике немецкого языка, в курсе практической фонетики, на семинарах по стилистике и теоретической фонетике, в спецкурсах по коммуникативной фонетике и культуре речи, а также в курсах интенсивного обучения немецкому языку.

Апробация работ. Основные положения и результаты исследования обсуждались на научных конференциях профессорско-преподавательского состава Минского ГПИИЯ, на заседаниях кафедры немецкой филологии факультета иностранных языков и кафедры методики обучения иностранным языкам педагогического факультета Латвийского государственного университета им. П.Стучки в 1986-1988 гг., на заседаниях кафедры теоретической и экспериментальной фонетики Минского ГПИИЯ в 1987-1988 гг. Основные положения исследования представлены в трех публикациях автора.

На защиту выносятся следующие основные положения работ:

1. Фонетические языковые средства – просодические и сегментные – следует отнести, наряду с повелительным наклонением, к ядру поля побудительности. Центральное место данных средств в поле побудительности обусловлено их ведущей ролью как в дифференциации настоятельных и ненастоятельных высказываний в целом, так и в разграничении отдельных модально-прагматических вариантов побуждения.

2. Для выражения каждого модально-прагматического варианта побуждения в немецком языке существуют одно-два типичных языковых средства, в том числе и фонетических. Остальные средства способны выступать в этой функции, но реализуют свою способность менее регулярно, избирательно, что определяет их позицию

на периферии поля побудительности.

3. Модальный план побудительных высказываний формируется путем тесного взаимодействия объективной модальности, выражающей необходимость действия, и субъективной модальности (настоятельности) различной степени, показывающей отношение говорящего к необходимости данного действия. Объективная модальность необходимости является логической основой для выделения побудительности как коммуникативного типа. На основе субъективной модальности выделяются семантические варианты побуждения, каждый из которых имеет специфическую прагматическую направленность и просодическую структуру. Модально-прагматические варианты побуждения формируются взаимодействием языковых средств различных уровней.

4. Из комплекса фонетических средств языка наиболее активное участие в выражении модального значения настоятельности принимают просодическая организация фразы (в первую очередь ударение и динамическая структура фразы) и изменения формантной картины гласных на сегментном уровне. Тесное взаимодействие сегментных и сверхсегментных признаков в рамках высказывания обеспечивает не только уверенное разграничение ненастоятельных и настоятельных высказываний на уровне восприятия, но и дифференциацию степеней настоятельности и многочисленных семантических вариантов побуждения внутри каждой степени.

Объем и структура работы. Диссертация содержит 220 страниц машинописного текста и состоит из введения, трех глав, общих выводов и заключения, библиографии и приложения.

Во введении обосновывается выбор темы исследования, излагаются актуальность, научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, определяется цель, задачи, методологическая база и методы исследования, приводятся основные положения, выносимые на защиту.

В первой главе анализируется лингвистическая литература по проблеме и определяется исходная теоретическая позиция для проведения экспериментального исследования.

Теоретической основой исследования является развиваемая в советской и зарубежной лингвистике теория речевого воздействия (Г.В.Колшанский, И.П.Сусов, Л.А.Киселева, W.Motsch, G.Ungeheuer, D.Wunderlich, W.Schmidt), предполагающая изучение разноуровневых единиц языка с точки зрения их участия в выполнении прагматических задач.

Коммуникативно-прагматический подход к изучению языковых явлений, доминирующий в настоящее время в лингвистике, нацелен на выявление прагматического потенциала различных языковых средств, служащих для выражения лингвистических категорий. Под прагматическим потенциалом понимается при этом способность языковых средств к воздействию на адресата речи. Среди выделенных лингвистами типов категорий (логико-грамматические, коммуникативно-грамматические, структурно-грамматические) наибольшей прагматической силой обладают коммуникативно-грамматические категории (модальность, категория лица, определенности/неопределенности). Эти категории в обобщенном виде выражают и оформляют "отношение говорящего к содержанию своего сообщения и всю ту неразрывную и сложную связь, которая существует между содержанием речи и самим процессом речевого общения между людьми" (Адмони 1973:14). Из этого следует актуальность рассмотрения категории модальности и языковых средств ее выражения через призму прагматики, так как такой подход направлен на изучение социальной предназначенности языка и способствует расширению наших представлений о прагматических ресурсах конкретных типов текстов (Лепя 1983:96; см. также Донскова 1982; Макарова 1985).

Планирование говорящим каждого высказывания (текста) предполагает прогнозирование прагматического эффекта речи и отбор средств для реализации ее регулятивно-воздействующей функции. Результаты ряда экспериментально-фонетических работ последних лет, выполненных с позиций коммуникативной лингвистики, дали лингвистам основание сделать вывод о том, что к числу этих средств относится и просодия (Лихарева 1982; Лукша 1984; Соловьева 1984 и др.), при этом она не только может служить средством реализации отдельных модальных значений в тексте (Лашкевич 1984:13), но и является "самой гибкой и острой формой речевого воздействия" (Шуб 1981:158).

Относительно прагматической функции просодии существует, однако, и противоположная точка зрения. Так, например, Л.А.Киселева, выделяя в своей работе два вида единиц – прагмемы и информемы как языковые единицы разных ярусов, одни из которых предназначены для воздействия на эмоционально-волевую сферу психики и на поведение человека (прагмемы), другие – для констатации и передачи только интеллектуального, рационального содержания речи (информемы) – не признает интонационные единицы самостоятельными знаками и считает возможным участие единиц фонетического яруса в реализации прагматической функции высказывания только в качестве сенсibilizаторов, т.е. усилителей прагматического значения и эффекта (Киселева 1973). Это противоречие во взглядах лингвистов побудило нас обратиться к изучению прагматического потенциала просодических средств языка на базе одного коммуникативного типа высказываний – побуждения. Настоятельность^I рассматри-

^I В лингвистической литературе употребляются как синонимы термины: "настоятельность" (Ивин 1967:189), "категоричность" (Крашенинникова 1961:107; Максимов 1976:149), "сила, интенсивность" (Бондаренко 1977:9).

вается при этом как субъективно-модальное значение, неизбежно присутствующее в любом побудительном высказывании; оно выражает отношение говорящего к действию, содержащемуся в высказывании. Это отношение можно определить как подчеркивание говорящим необходимости выполнения адресатом названного вербального или невербального действия, в связи с чем настоятельность рассматривается в работе как один из важнейших компонентов прагматического аспекта высказывания.

Рассматривая место модального значения настоятельности в семантической структуре высказывания, мы исходим из того, что настоятельность – это объективно-субъективное категориальное значение, компонент сигнификативного аспекта семантической структуры высказывания, через который в речи реализуется познавательная установка говорящего, т.е. степень его уверенности в необходимости и важности совершения действия. Это модальное значение соотносится в денотативном аспекте с объективными связями алетической необходимости, интерпретируемыми через деонтические модальные связи долженствования (Ивин 1967:172; Döhmman 1974:61), и реализует в прагматическом аспекте прескриптивную функцию на базе побудительности. Высказывания с различной степенью настоятельности рассматриваются в свете теории речевых актов и лингвистических теорий функционального поля как модально-прагматические варианты побуждения (просьба, предложение, совет, указание, распоряжение, требование, приказ и др.). Для их выражения в языковой системе существуют многочисленные лексические, грамматические и фонетические средства.

Каждый из способов языкового выражения побуждения характеризуется своей семантической особенностью; они не повторяют друг друга, а дополняют, уточняют, расширяют поле императивности (Schendels 1980:85). Включение же в побудительное предложение

дополнительных языковых средств формирования побудительного контекста (обращение, частицы, модальные слова, местоимения, наречия, междометия и др.) модифицирует значение побудительности в плане его категоричности, интенсивности, образуя второй слой модальности – эмоционально-субъективную оценку побуждения со стороны говорящего (Рябенко 1975:22). Исследователи отмечают при этом, что взаимодействием различных языковых средств обычно создается различная степень категоричности, строгости побуждения, в то время как в выражении особо настоятельных побуждений доминируют краткость формы и использование минимума языковых средств, например: Fang an! (приказ); Nun fang doch an! (распоряжение-рекомендация); Fang bitte an! (просьба) (Meyer 1986:64-65).

В исследованиях, проведенных на материале различных языков, подчеркивается сложный характер взаимодействия лексических, грамматических и просодических средств выражения модальных значений. Доминирующая роль интонации в выражении отношения говорящего к высказыванию отмечается во многих исследованиях, так как "интонация – древнейший обязательный компонент структуры любого предложения; она является одним из основных средств выражения модальности в языке любой типологии" (Дешериева 1987:36). А.М. Пешковский подчеркивал, что специальные оттенки повелительного наклонения создаются исключительно интонационными средствами: грамматические формы, взятые вне интонации, равно способны выражать и приказ, и просьбу, и совет, и, следовательно, не выражают ничего этого, а лишь простое побуждение к действию (Пешковский 1956:203). Признавая интонацию в качестве самостоятельного, равноценного с грамматическими средствами, фактора при выражении побудительности, Л.С. Ермолаева отмечает, что роль интонации в выражении побуждения тем выше, чем менее ясно побуждение выражается самой формой наклонения (Ермолаева 1964:9; см. также: Золо-

това 1962:70). Е.И.Шендельс также считает, что варианты побудительности не представляют собой самостоятельных сем, так как они не связаны ни с лексическими, ни с конструктивными условиями употребления. Их выявлению служат интонация, контекст и ситуация (Шендельс 1970:149).

Нерешенным вопросом является роль интонации в реализации субъективной модальности и характер ее взаимодействия с языковыми средствами других уровней при выражении данного значения. В лингвистической литературе нет также данных о просодических структурах отдельных прагма-коммуникативных вариантов немецкого побуждения. Так, некоторые из фонетистов считают, что интонационно противопоставлены друг другу только два вида побуждения: повеление и просьба; единого же интонационного признака побудительности не существует, поэтому побудительное предложение может рассматриваться как коммуникативный тип лишь относительно (Козьмин 1965:122; см. также: Норк, Адамова 1976:139). По мнению других исследователей (Румянцев 1972:79; Gaždušić 1981:117; Meyer 1984:54), акустические структуры коммуникативно-прагматических видов относятся к вариантам одной просодемы (интонемы) побуждения. Следовательно, "просодические структуры различных видов побуждения состоят не только из признаков, различающих эти структуры, но и из признаков, интегрирующих их в один просодико-коммуникативный тип" (Метлюк, Короткевич 1982:71).

В зарубежной лингвистике также отмечается, что интонация является одним из средств выражения модальности (Griesbach 1966:24-25; Грепл 1978:278; Grundzüge 1981:536), однако не приводятся конкретные данные ни о специфике ее функционирования в этой роли, ни о взаимодействии просодических средств с лексическими и грамматическими при выражении модальных значений. Таким образом, отсутствие в лингвистической литературе данных о ком-

муникативно-прагматической силе просодических средств немецкого языка, о роли отдельных компонентов просодии и о взаимодействии сегментного и просодического уровней языка в данном процессе, сведений о взаимодействии просодических средств и средств других языковых уровней при формировании модально-прагматических вариантов немецких побудительных высказываний и определило круг проблем настоящего исследования.

Вторая глава посвящена принципам отбора и записи экспериментального материала и изложению методики проведения исследования.

В качестве экспериментального материала послужили контексты, содержащие высказывания, адекватные по своему денотативному содержанию и отличающиеся друг от друга модальными характеристиками, т.е. различной степенью необходимости действия. Экспериментальные высказывания были отобраны из словарей немецкой разговорной речи и стилистических словарей немецкого языка (Paffen 1970; Duden 1971; Küpper 1963; Küpper 1982).

Экспериментальные контексты строились с учетом различных степеней уверенности говорящего в важности и необходимости выполнения речевого или неречевого поступка; в соответствии с этим контексты представляют собой четыре выборки. В первую, контрольную выборку вошли ситуации, предопределяющие реализацию максимально нейтрального в плане субъективной модальности высказывания. Это констатирующие, описательные ситуации типа:

Ich sehe schon: Du nimmst eine Taxe. Aber du hättest den Zug auch noch mit dem Bus erreicht.

Вторую выборку образовали контексты, предполагающие реализацию высказываний, аналогичных первым по лексико-грамматическому составу, с некоторой настоятельностью, например:

Was regst du dich so auf? Du nimmst eine Taxe! Dann

erreichst du den Zug ohne weiteres.

Контексты, образующие третью выборку, ситуативно предопределяли более высокую степень настоятельности реализуемых в них экспериментальных фраз, совпадающих по лексико-грамматическому составу с высказываниями первой и второй выборок. Кроме того, контексты данной группы содержали высказывания, где исходная лексико-синтаксическая структура усиливалась лексическими средствами выражения настоятельности — словами "непременно", "немедленно", "сейчас же" и т.д., например:

- Was soll das Gerede über das Geld? Du nimmst eine Taxe!
Du nimmst unbedingt eine Taxe! Anders schaffst du den Zug nicht.

Четвертую выборку составили контексты, в которых объективная модальность высказываний явно выражалась лексическими (модальными глаголами со значением долженствования) и грамматическими средствами (повелительной формой глагола), например:

- Leider kann ich dich nicht zur Bahn bringen. Nimm eine Taxe! Auf den Bus ist kein Verlaß. Du sollst eine Taxe nehmen!

Таким образом, в отобранных контекстах исследуемая модальность могла быть выражена:

1) только просодически:

2) взаимодействием лексических и просодических средств:

Du nimmst unbedingt eine Taxe! Du sollst eine Taxe nehmen!

3) грамматическими и просодическими средствами:

Nimm eine Taxe!

Общий объем экспериментального материала составил 400 контекстов, содержащих 600 экспериментальных фраз.

Для проведения экспериментального исследования отобранные

контексты были записаны на магнитную ленту в реализации четырех испытуемых – носителей языка, преподавателей и студентов-германистов ГДР (2 мужчин и 2 женщин), лиц с филологическим образованием, владеющих литературной произносительной нормой.

В задачу аудитивного анализа материала входила дифференциация на воспринимаемом уровне настоятельных и ненастоятельных высказываний, степеней настоятельности и семантических оттенков побуждения, а также слуховая оценка просодических признаков сопоставляемых высказываний.

Для дифференциации настоятельных и ненастоятельных высказываний информантам было предъявлено в случайном порядке 317 изолированных высказываний идентичного лексико-грамматического состава, выделенных из контрольных и модальных контекстов.

Затем информантам было предложено определить степень настоятельности побудительных высказываний (малая, средняя, большая) и выявить модально-прагматические варианты настоятельных фраз (просьба, приказ, предложение, распоряжение и т.д.), коррелирующие с каждой степенью настоятельности. Для решения этих задач информантам предлагались для прослушивания только настоятельные высказывания, всего 535 фраз, записанных в случайном порядке.

Третий этап аудитивного анализа предназначался для определения возможностей языковых средств разных уровней самостоятельно и во взаимодействии друг с другом выражать различную степень настоятельности. Для этого информантам-носителям языка предлагались в парном сопоставлении высказывания, выражающие настоятельность различными способами, например:

1. Du nimmst eine Taxe! – Du nimmst unbedingt eine Taxe!

2. Du nimmst eine Taxe! – Nimm eine Taxe!

3. Nimm eine Taxe! – Du sollst eine Taxe nehmen! и т.д.

В задачу auditors входило выявление в каждой оппозиции высказывания, реализованного с большей степенью настоятельности. Всего для анализа было предложено 240 фраз в 120 оппозициях.

Завершающий этап слухового эксперимента ставил своей целью определение акцентной структуры экспериментальных высказываний. Для решения этой задачи аудиторам были предъявлены все настоятельные высказывания и контрольная группа фраз. В задачу испытуемых входило определить ударные слога и указать силу выделенности, если дифференциация выделенности воспринимается на слух.

Аудитивный анализ качественных изменений гласных под влиянием настоятельности основан на парном сопоставлении идентичных по звуковому составу ударных слогов, отсегментированных из фраз контрольной выборки и аналогичных по звуковому составу и синтаксической структуре высказываний малой и средней степени настоятельности, например: Du "lügst nicht! (констатирующее высказывание); Du "lügst nicht! (малая степень настоятельности); Du ///lügst nicht! (средняя степень настоятельности). 34 пары данных сегментов, содержащие ударные гласные всех типов, были предъявлены 5 аудиторам-фонетистам для определения воспринимаемого тождества/отличия гласных в них и установления характера артикуляторных изменений в случае их наличия.

По результатам аудитивного анализа был отобран экспериментальный материал, подлежащий интонографическому и спектральному анализу. Общий объем материала для записи на интонографе составил 346 высказываний, реализованных 4 испытуемыми. Интонографический анализ ставил своей целью выявление акустических коррелятов модального значения настоятельности, определение акустических признаков, реализующих различные степени настоятельности, установление специфики реализации просодических признаков при взаимодействии фонетических средств выражения модальности с

лексическими и грамматическими, а также определение участия просодии в выражении прагматических значений побудительных высказываний. Интонографический анализ материала по трем акустическим параметрам предпринят на основе интонограмм, полученных в результате записи экспериментальных фраз на интонограф ТОН-2 в лаборатории экспериментальной фонетики Минского ГПИИИ. Расчет относительных значений признаков выполнен по методике, принятой на кафедре теоретической и экспериментальной фонетики МГПИИЯ.

Основные формулы и приемы статистической обработки количественных данных заимствованы из соответствующих пособий по статистике (Головин 1971; Рокицкий 1973; Веноцкий, Веноцкая 1979).

Математико-статистическая обработка экспериментальных данных выполнена на ЭВМ ЕС-1035.

Для получения акустических коррелятов качественных модификаций ударных гласных под влиянием истинности был предпринят спектральный анализ части экспериментального материала. В исследуемую выборку вошло 80 ударных слогов, отсегментированных из 42 высказываний, представляющих собой три группы аналогичных по сегментному составу фраз с различными модальными характеристиками. Такой отбор исследуемого материала обеспечил возможность сопоставления гласных сегментов в идентичном окружении, что существенно для формантных характеристик звуков. В экспериментальной выборке представлены все типы гласных немецкого языка.

Записанные на спектрограф слоги были реализованы двумя испытуемыми — мужчинами.

В третьей главе отражены результаты экспериментально-фонетического исследования, выполненного по трем основным направлениям: 1) выявление фонетических средств выражения субъективной модальности истинности; 2) изучение вариативности фонети-

ческих средств при выражении различных степеней настоятельности; 3) определение особенностей взаимодействия просодии с лексическими и грамматическими средствами в различных модально-прагматических вариантах побуждения.

Важнейшими результатами выполненного экспериментального исследования являются следующие:

Исследование позволило уточнить структуру поля побудительности в целом, определив в нем место фонетических средств языка как важнейшего способа выражения субъективной модальности в речи. Эксперимент дает возможности фонетические языковые средства (просодические и сегментные) отнести к ядру поля побудительности. Центральное положение фонетических средств обеспечивается, с одной стороны, их способностью только своими силами превращать констатирующие высказывания в директивные, т.е. смыслоразличительной функцией; с другой стороны, фонетические языковые средства приспособливают различные лексические и грамматические средства для выражения одного и того же коммуникативного намерения; в-третьих, просодические средства дифференцируют семантические оттенки побуждений, выраженных одними и теми же лексическими и грамматическими средствами; в-четвертых, наличие в высказывании лексических и грамматических маркеров побудительности не нейтрализует полностью фонетические средства, скорее наоборот: просодические средства включают в себя семантику лексических и грамматических средств, уточняют ее и обеспечивают тем самым прагматический эффект высказывания.

Исследование показало, что модальный план побудительных высказываний является многослойным образованием. Он формируется взаимодействием объективной модальности, выра-

жающей необходимости действия, и субъективной модальности настоятельности различной степени. Объективная модальность является логической основой для функционирования побуждения как коммуникативного типа. На основе оттенков субъективной модальности, наислабывающейся на объективную, выделяются семантические варианты побуждения, каждый из которых имеет специфическую прагматическую направленность, особую просодическую структуру и формируется взаимодействием разноуровневых языковых средств.

Исследование демонстрирует тесное взаимодействие субъективной и объективной модальности в речи: располагая в языковой системе различными средствами для своего выражения, субъективная и объективная модальность обеспечивают лишь во взаимодействии максимальное воздействие на адресата речи, однозначно выражая отношение действия к действительности, и установку говорящего.

Изучение участия фонетических средств в выражении модального значения настоятельности, ее степеней и модально-прагматических вариантов побудительных высказываний выявило, что данная субъективная модальность довольно четко маркирована в немецкой звучащей речи спецификой просодической организации фразы и изменениями в формантной структуре гласных на сегментном уровне. Из комплекса просодических признаков, функционирующих в высказывании, ведущая роль в выражении настоятельности принадлежит фразовому ударению: оно усиливается с увеличением настоятельности, что выражается на акустическом уровне прежде всего в увеличении числовых значений контрастов выделенных слогов с невыделенными по всем параметрам. В реализации настоятельности активно участвуют также все динамические и большинство частотных признаков фразы (см. таблицу).

Усиление выделенности ударных слогов влечет за собой изме-

Сводная таблица просодических и формантных характеристик
и ее степеней в немецком языке

№	Признаки	Оппозиции просодических структур	Ненаст.- настот.	Малая- средняя- большая			Средняя- большая		
				наст-ти	степе- ни	наст-ти	наст-ти	степе- ни	наст-ти
1		2	3	4	5	6			
1.	Максимальный частотный уровень фраз		+	+			+		
2.	Частотный диапазон фраз		+	+			+		
3.	Начальный частотный уровень фраз		+	+			+		
4.	Конечный частотный уровень фраз		+	+			+		
5.	Интервал изменения ч.о.т. на главноударных слогах		+	+			+		
6.	Интервал изменения ч.о.т. на второстепенно выделенных слогах		+	+			+		
7.	Скорость изменения ч.о.т. на главноударных слогах		+	+			+		
8.	Скорость изменения ч.о.т. на второстепенно выделенных слогах		+	+			+		
9.	Контрасты по ч.о.т. между главноударным слогом и предударными заударными		+	+			+		

Продолжение таблиц

I!	2	!	3	!	4	!	5	!	6
10. Контрасты по ч.о.т. между второстепенно выделенными слогами и									
предударными		+		-		+			1
заударными		+		+		+			1
11. Максимальная интенсивность фраз		+		+		+			1
12. Диапазон интенсивности фраз		+		+		+			1
13. Интенсивность начала фраз		+		+		+			1
14. Интенсивность конца фраз		0		-		1			-
15. Интенсивность главноударных слогов		+		0		0			0
16. Интенсивность второстепенно выделенных слогов		+		0		0			0
17. Контрасты по интенсивности между главноударными слогами и									
предударными		+		1		+			1
заударными		+		-		1			1
18. Контрасты по интенсивности между второстепенно выделенными									
словами и		+		-		+			1
предударными		-		1		1			1
заударными		-		1		1			1
19. Контрасты по длительности между главноударными слогами и									
предударными		-		-		+			-
заударными		-		-		+			+

Продолжение таблицы

II	2	1 3 1 4 1 5 1 6					
20. Контрасты по длительности между второстепенно выделенными слогами и							
	предударными заударными	+	-	-	-	+	-
						+(94%)	-
21. Формантные изменения гласных, коррелирующие с их характеристиками по открытости/закрытости		1	1	1	0	0	0
22. Формантные изменения гласных, соотносимые с их характеристиками по ряду		1	1	1	0	0	0
23. Формантные изменения гласных, свидетельствующие об изменении степени их лабиализации		1	1	1	0	0	0
24. Формантные изменения гласных, отражающие изменения коартикуляционных процессов		1	1	1	0	0	0

61

Условные обозначения:

- "+" — основные признаки (вероятность различий 95% и выше);
- "1" — вспомогательные признаки (вероятность различий от 94 до 70%);
- "-" — различия с вероятностью ниже 70%;
- "0" — признак не исследован относительно данной оппозиции.

нение ф ор м а н т н ы х ч а с т о т ударных гласных. Это наблюдается как при появлении в высказывании настоятельности, так и при увеличении ее степени, что свидетельствует о частичном изменении под влиянием настоятельности таких артикуляционных признаков гласных, как открытость, лабиализация, ряд гласного.

Модальное значение настоятельности отражается и на к о - а р т и к у л я ц и о н н ы х процессах внутри фраз: с появлением во фразе настоятельности и увеличением ее степени усиливается противопоставление гласных согласным, резко очерчиваются их границы, ослабевает степень палатализации согласных переднеязычными гласными, усиливается аккомодация согласных огубленными гласными. Тесное взаимодействие в рамках высказывания сегментных и просодических признаков обеспечивает на уровне восприятия уверенное разграничение ненастоятельных и настоятельных высказываний в целом, степеней настоятельности и отдельных семантических вариантов побуждения внутри каждой степени.

В реализации модального значения настоятельности и его оттенков просодические средства участвуют и з б и р а т е л ь - н о : среди просодических признаков выделяются о с н о в - н ы е, ведущие, постоянно и надежно дифференцирующие отдельные значения модальности, и в с п о м о г а т е л ь н ы е, которые изменяются либо непоследовательно, либо в меньшей степени. К основным просодическим признакам относятся ударения, все динамические признаки и большинство тональных характеристик фразы (см. таблицу).

Семантическое взаимодействие разноуровневых языковых средств при выражении настоятельности не является однозначным: интонация может как усиливать модальность высказывания, выраженную лексическими и грамматическими средствами, т.е. действовать с

т.е. действовать с ними однонаправленно, так и частично нейтрализоваться, особенно под воздействием грамматических средств, отчетливо выражающих объективную модальность высказывания. В данном случае наблюдается взаимная компенсация разноуровневых языковых средств.

При усилении настоятельности просодические признаки изменяются в различных направлениях: значения одних из них увеличиваются, других — уменьшаются, но комбинация признаков в каждом модально-прагматическом варианте побуждения оказывается специфической, отличной от других, что и обеспечивает на воспринимаемом уровне достаточно четкую дифференциацию семантических вариантов побуждений.

Соотнесение степеней настоятельности с разноуровневыми языковыми средствами выражения модальности позволяет говорить о предпочтительном употреблении определенных языковых средств для выражения различных степеней настоятельности и модально-прагматических вариантов побуждения при отсутствии жесткой закреплённости языковых средств за степенями настоятельности и семантическими оттенками побуждения. Как показывает анализ материала, для выражения каждого модально-прагматического варианта побуждения существуют одно-два типичных языковых средства; остальные средства способны выступать в этой функции, но реализуют свою способность менее регулярно, избирательно, что определяет их позицию на периферии поля побудительности.

Взаимодействие языковых средств различных уровней при выражении субъективной модальности демонстрирует синонимию разноуровневых средств, в частности, взаимозаменяемость лексических и фонетических средств при смягчении степени категоричности побуждений, выражаемых формой "2 лицо + изъявительное накло-

нение" (типа: *Du machst erst deine Schulaufgaben!*). Известно, что в языковой практике эта форма используется для выражения настоятельных побуждений, исходящих от лица с несомненным социальным авторитетом (Dieling 1988; Jung 1968). Для смягчения категоричности этих побуждений в речи используются обычно модальные слова (*wohl, vielleicht, sicher*). Эксперимент показывает, что "смягчающую" функцию модальных слов могут брать на себя просодические средства: изменения мелодического рисунка фразы, фразовой выделенности, интенсивности на отдельных участках фразы дают в совокупности тот же эффект, что и включение в высказывание "смягчающих" модальных слов, т.е. настоятельное, категорическое побуждение превращается в другой иллокутивный акт: совет, просьбу, рекомендацию.

Исследование прагматического потенциала побудительных высказываний различной степени настоятельности позволяет условно разбить все исследуемые высказывания на две группы в зависимости от учета личности адресата и говорящего в коммуникативном акте: 1) высказывания, игнорирующие адресата, где на первый план выдвигается социальная важность действия, необходимость выполнения его любой ценой. Сюда относятся приказы, требования, распоряжения, характеризующиеся специфической просодической структурой, особенно в завершении фразы: низким уровнем ч.о.т., большой скоростью падения ч.о.т. в затакте, сильной выделенностью ударений и т.д.; 2) побуждения, где наряду с действием учитывается личность адресата, где выполнение действия целесообразно не столько само по себе, сколько в интересах адресата. Эту группу побуждений образуют советы, предупреждения, рекомендации. Ориентация на адресата (апеллирующая функция языка) просодически реализуется преимущественно на начальном и конечном участках фразы: у апелли-

тивных высказываний нет полного тонального завершения фраз, заметно повышается начальный уровень ч.о.т. фраз, сглажен мелодический контур всей фразы по сравнению с категоричными побуждениями, меньше частотные интервалы в ударных слогах и в затакте фраз, слабее фразовые ударения и т.д. Все это свидетельствует о самом активном участии просодических средств языка в реализации прагматического потенциала высказывания, в результате чего во многих случаях "как сказал" превращается во "что сказал", т.е. звуковая форма высказывания определяет его коммуникативную силу.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях автора:

1. Лейтане М.Б. Модальное значение настоятельности в семантической структуре высказывания // Системный и функциональный анализ языка. Рига, 1986. -С.61-71.

2. Лейтане М.Б. Участие языковых средств в выражении модального значения настоятельности в немецком языке // Вопросы романского и германского языкознания. -Минск: МГПИЯ, 1988. Рук. деп. в ИНИОН АН СССР, № 35405 от 1.09.88. -С.151-160.

M. D. L. L.